

Distr.: General  
25 July 2001  
Arabic  
Original: French



## رسالة مؤرخة ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠١ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بان أحيل إليكم طيه الاستنتاجات المتعلقة بالشرق الأوسط الصادرة في  
١٦ تموز/يوليه ٢٠٠١ عن مجلس الشؤون العامة التابع للاتحاد الأوروبي (انظر المرفق).  
وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس  
الأمن.

(توقيع) جان دي ريبوت  
الممثل الدائم لبلجيكا  
لدى الأمم المتحدة

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠١ الموجهة إلى الأمين العام من  
الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالانكليزية والفرنسية]

الاستنتاجات المتعلقة بالشرق الأوسط الصادرة في ١٦ تموز/يوليه ٢٠٠١ عن  
مجلس الشؤون العامة التابع للاتحاد الأوروبي

إن الحالة الراهنة بين الإسرائيليين والفلسطينيين هي حالة شديدة الخطورة بالنسبة  
للشعبين وبالنسبة لاستقرار المنطقة. والمجلس يعرب مرة أخرى عن قلقه البالغ إزاء هذه  
الحالة.

وللخروج من الطريق المسدود وكبح جماح التصعيد واستئناف العملية السياسية،  
ليس ثمة خيار سوى تطبيق توصيات لجنة ميتشل. ومطلوب من الممثل السامي، خافير  
سولانا، عضو تلك اللجنة، أن يواصل بذل جهوده وصولاً إلى تلك الغاية.

ولا بد من تنفيذ توصيات لجنة ميتشل على الفور وبصورة كاملة. فأى تأخير في  
تنفيذ تلك التوصيات، أو فرض شروط جديدة على تنفيذها، سيكون في صالح المتطرفين  
وسيكرس استمرار أعمال العنف.

وفي الوقت ذاته، لا بد من التقييد الصارم بالالتزامات المعلنة بضمان وقف أعمال  
العنف. ولا بد من استمرار وتكثيف الجهود المبذولة وصولاً إلى هذه الغاية. ولا بد من  
مناهضة الإرهاب بعزم لا هوادة فيه. فأعمال الإعدام خارج نطاق القانون هي أعمال منافية  
للقانون الدولي.

ولا بد وأن يمتنع الجانبان عن كافة الاستفزازات. ويجب ألا تتخذ أية أعمال بهدف  
إضعاف أو زعزعة استقرار الجانب الآخر. ويجب على كل طرف أن يقنع نفسه بأن الطرف  
الآخر يمثل الشريك الوحيد في عملية السلام.

ويلزم توفر آلية مراقبة من طرف ثالث للتغلب على أية عقبات قد تعرقل تطبيق  
التوصيات. وذلك من شأنه أن يخدم مصالح الطرفين على حد سواء.

ويظل الاتحاد الأوروبي على استعداد للاضطلاع بدوره بالتعاون الوثيق مع الولايات  
المتحدة، ومع الأمين العام للأمم المتحدة، ومع جميع الشركاء الذين يبذلون جهودهم للسعي  
وراء إقرار السلام في الشرق الأوسط.